



# זוהר היומי

## זוהר במדבר – דף קצ"ב ע"א

פרשת בלק

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קצ"א ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

זכאָה חולקיה.

תרגום לעברית

אמר רבי אבא, וְהָרִי רָאִינוּ תִּינוּקוֹת שְׂאוּמְרִים דְּכָרִים עֲלִיוְנִים וְאַחַר כֵּךְ עוֹמְדִים רָאִשִׁי הָעוֹלָם. אָמַר לוֹ, תִּינוּק שְׂאֹמֵר דְּכָר אֶחָד אוֹ שְׁנַיִם לְפִי שְׁעָה, בְּלִי כּוֹנֵנָתָם, מִכְּטַח אָדָם בָּזָה, שְׂיִזְכָּה לְלַמֵּד תּוֹרָה בְּיִשְׂרָאֵל. אֲבָל זֶה שְׂאוּרוֹ עוֹמֵד עַל עֲמָדוֹ בְּדַעַת שְׁלָמָה, לֹא כֶּה. וְעוֹד, שְׁהָרִי הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא וְעָרְגָתוֹ לְהָרִיחַ תַּפּוּחַ זֶה. אֲשֶׁרִי חֵלְקוֹ.

טקסט הזוהר

זכאין אתון צדיקייא, דכתיב בכו, (מלכים ב יט) ויִסְפָּה פְּלִיטַת בֵּית יְהוּדָה הַנִּשְׁאָרָה שְׂרֵשׁ לְמַטֵּה וְעֵשָׂה פָּרִי לְמַעְלָה. שְׂרֵשׁ לְמַטֵּה, כְּגוֹן אַבּוּי, דְּאַסְתָּלַק מִעֲלָמָא, וְאִיהוּ שְׂרֵשׁ לְמַטֵּה, בְּמַתִּיבְתָא דְרַקִּיעָא. וְעֵשָׂה פָּרִי לְמַעְלָה, בְּמַתִּיבְתָא עֲלָאָה. כִּמְה טָבָא שְׂרֵשָׁא וְאִיבָא. וְאִי לָאו דְלָא אָהָא מְקַטְרָגָא לְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, הוּאִיל וְתִיאֻבְתִּיה לְאַרְחָא בֵּיה, לֹא הָוָה מֵאֵן דִּיִּיכּוּל לְשִׁלְטָאָה בֵּיה. אֲבָל יְהֵא רַעּוּא, דְּאִמִּיה לֹא תַחֲמִי צַעֲרָא עֲלֶיהָ, וְכֵן הָוָה. (במדבר כ"ב) וַיִּשְׁלַח מִלְּאָכִים אֶל בָּלָעָם בֶּן בְּעוֹר וְגו'. הִנֵּה עִם יֵצֵא מִמִּצְרַיִם וְגו'. הִכָּא אֵית עֲשָׂרִין וְתַמְנֵי תִּיבִין, לְקַבֵּל כ"ח דְּרַגְזִין דְּחִרְשִׁי קוּסְמִין דְּצַפּוֹר. וְאֵית

לְאִסְתַּכְלָא, מֵאֵן דְּבָעָא לְמַלְלָא בֵּיהּ בְּבִלְעָם, וְלֹאֲתַחֲבָרָא בְּהִדְיָה, אֲמַאי שְׁדַר לִיהּ מִיד, עַד לֹא יִיתִי לְגַבְיָה, מְלִין בְּפִירוּשָׁא, דְּקֹאֲמַר הִנֵּה עִם יֵצָא מִמְצָרִים וְעַתָּה לָכֶּה אֲרָה לִי, הִנֵּה לִיהּ לֹאֲתַחֲבָרָא בְּהִדְיָה בְּקִדְמִיתָא, וְלִפְיִיסָא וְלִשְׁוֹחַדָּא לִיהּ, וְלִבְתָּר לְאוּדְעָא לִיהּ מְלוּי.

תרגום לעברית

אֲשֶׁרִיכֶם הַצְדִּיקִים, שְׁכָתוּב בָּכֶם (מַלְכִּים ב יט) וְיִסְפָּה פְּלִיטָת בֵּית יְהוּדָה הַנִּשְׁאָרָה שְׂרֵשׁ לְמַטָּה וְעֲשֶׂה פְּרִי לְמַעְלָה. שְׂרֵשׁ לְמַטָּה, כְּמוֹ אֲבִיו שֶׁהִסְתַּלֵּק מִהָעוֹלָם, וְהוּא שְׂרֵשׁ לְמַטָּה בִּישִׁיבַת הָרְקִיעַ. וְעֲשֶׂה פְּרִי לְמַעְלָה, בִּישִׁיבָה הָעֲלִיּוֹנָה. כִּמָּה טוֹב הַשְׂרֵשׁ וְהַפְּרִי. וְאִם לֹא שָׁלָא אֲהֵיָה מְקַטְרֵג לְקִדּוּשׁ-בְּרוּךְ-הוּא, הוּאִיל וְעֲרַגְתּוּ לְהַרִיחַ בּוֹ, לֹא הָיָה מִי שְׂיָכוּל לְשַׁלֵּט בּוֹ. אֲבָל יְהִי רְצוֹן שְׁאִמּוֹ לֹא תִרְאֶה צָעַר עָלָיו. וְכֵן הָיָה. וַיִּשְׁלַח מַלְאָכִים אֶל בָּלְעָם בֶּן בְּעוּר וְגו' . הִנֵּה עִם יֵצָא מִמְצָרִים וְגו' . כָּאֵן יֵשׁ עֲשָׂרִים וּשְׁמוֹנֶה תְּבוֹת כְּנָגֵד עֲשָׂרִים וּשְׁמוֹנֶה דְּרָגוֹת הַמְּכַשְּׁפִים קוֹסְמֵי הַצָּפוֹר. וַיֵּשׁ לְהִסְתַּכֵּל, מִי שְׂרָצָה לְדַבֵּר עִם בָּלְעָם וְלְהִתְחַבֵּר אִתּוֹ, לָמָּה שָׁלַח לוֹ מִיד עַד שֶׁלֹּא יָבֹא אֵלָיו דְּבָרִים בְּפִירוּשׁ, שְׁאִמַר הִנֵּה עִם יֵצָא מִמְצָרִים וְעַתָּה לָכֶּה אֲרָה לִי? הָיָה לוֹ לְהִתְחַבֵּר אִתּוֹ בְּתַחֲלָה וְלִפְיִסּוֹ וְלִשְׁחַד אוֹתוֹ, וְאַחֲרַיִךְ לְהוֹדִיעוֹ דְּבָרָיו!

טקסט הזהור

אֵלָא אָמַר רַבִּי יוֹסִי, מִהֲכָא אֲשֶׁתְּמוּדַע דְּהָא יָדַע בָּלָק רְעוּתִיהּ דְּהוּא רָשָׁע, דְּבָעָא לְאַתִּיקָרָא תְּדִיר בְּמִלִּין רַבְרַבִּין, וְלִית לִיהּ תִּיאוּבָתָא, אֵלָא כִּד עָבִיד בִּישִׁין.

תרגום לעברית

אֵלָא אָמַר רַבִּי יוֹסִי, מִכָּאן נִוְדַע שֶׁהָרִי יָדַע בָּלָק רְצוֹן אוֹתוֹ רָשָׁע, שְׂרָצָה לְהִתְכַּפֵּד תָּמִיד בְּדְבָרִים גְּדוּלִּים, וְאִין תִּאָּוֶתוֹ אֵלָא כְּשֶׁעוֹשֶׂה רְעוּת.

בְּלֶק קֶסֶם קֶסְמִין וְעֶבֶד חֲרָשִׁין וְאַתְקִין צִפְרָא. וַיַּדַּע דְּדִרְגִין דְּמִשָּׁה עֲלָאִין וַיִּקְרִין, וְחֲרָשׁ  
בְּחֲרָשׁוֹי וְקֶסֶם בְּקֶסְמוֹי, וַיַּדַּע דְּדִרְגִין דְּבִלְעָם הוּא לְקַבְּלֵיהּ, מִיַּד וַיִּשְׁלַח מְלָאכִים אֶל  
בִּלְעָם בֶּן בְּעוֹר.

תרגום לעברית

בְּלֶק קֶסֶם קֶסְמִים וְעָשָׂה כְּשָׁפִים וְתִקֵּן צִפּוֹר, וַיַּדַּע שְׁמַעְלוֹת מִשָּׁה עֲלִיוֹנוֹת וְנִכְבְּדוֹת,  
וְכִשְׁף בְּכִשְׁפֵּיו וְקֶסֶם בְּקֶסְמֵיו, וַיַּדַּע שְׁדִרְגוֹת בִּלְעָם הָיוּ לְעַמָּתוֹ, מִיַּד - וַיִּשְׁלַח מְלָאכִים  
אֶל בִּלְעָם בֶּן בְּעוֹר.

טקסט הזוהר

פְּתוּרָה: שָׁמָּה דְּאַתְרָא הָוָה. כְּמָה דְּאַתְרָא אָמַר, (דְּבָרִים כג) מִפְּתוּר אֶרֶם נְהָרִים לְקַלְלָהּ.  
אֲמַאי אֶקְרִי הָכִי. בְּגִין דְּכִתִּיב, (ישעיה סה) הָעֲרֻכִים לִגְד שְׁלָחַן. וּפְתוּרָא הָוָה מְסִדֵּר תַּמָּן  
כָּל יוֹמָא. דְּהָכִי הוּא תְּקוּנָא דְּסִטְרִין בִּישִׁין, מְסִדְרִין קַמֵּיהּ פְּתוּרָא בְּמִיכָלָא וּבְמִשְׁתֵּיִיא,  
וְעַבְדֵּין חֲרָשִׁין, וּמְקַטְרִין לְקַמֵּי פְּתוּרָא, וּמִתְכַּנְּשִׁין תַּמָּן כָּל רוּחִין מְסַאכִין, וְאוֹדְעִין לוֹן  
מַה דְּאִינוּן בְּעָאן. וְכָל חֲרָשִׁין וְקוֹסְמִין דְּעֵלְמָא עַל הָהוּא פְּתוּרָא הוּא, וּבְגִין כֹּה אֶקְרִי  
שָׁמָּה דְּאַתְרָא הָהוּא פְּתוּרָא. דְּהָכִי קוֹרִין בְּאֶרֶם נְהָרִים לְשְׁלָחַן פְּתוּרָא.

תרגום לעברית

פְּתוּרָה - שֵׁם הַמָּקוֹם הִיָּה, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (דְּבָרִים כג) מִפְּתוּר אֶרֶם נְהָרִים לְקַלְלָהּ. לְמַה  
נִקְרָא כֹּה? מִשּׁוֹם שְׁכָתוֹב (ישעיה סה) הָעֲרֻכִים לִגְד שְׁלָחַן. וְשְׁלָחַן הִיָּה מְסִדֵּר שֵׁם כָּל  
יוֹם. שְׁכָה הוּא תְּקוּן שֶׁל צְדָדִים רָעִים - מְסִדְרִים לְפָנֵיהֶם שְׁלָחַן בְּמִאכָל וּמִשְׁתָּה, וְעוֹשִׂים  
כְּשָׁפִים וּמְקַטְרִים לְפָנֵי הַשְׁלָחַן, וּמִתְכַּנְּסִים שֵׁם כָּל רוּחוֹת הַטְּמְאָה וּמוֹדִיעִים לָהֶם מַה  
שֶׁהֵם רוֹצִים. וְכָל מְכַשְּׁפִים וְקוֹסְמִים שֶׁל הָעוֹלָם הָיוּ עַל אוֹתוֹ הַשְׁלָחַן, וּמִשּׁוֹם זֶה נִקְרָא  
שֵׁם הַמָּקוֹם הָהוּא פְּתוּרָא, שְׁכָה קוֹרְאִים בְּאֶרֶם נְהָרִים לְשְׁלָחַן פְּתוּרָא.

פֶּתַח וְאָמַר (שמות כה) וְעָשִׂיתָ שְׁלֶחַן עֲצֵי שִׁטִּים וְגו'. וּכְתִיב (שמות כה) וְנָתַתָּ עַל הַשְּׁלֶחַן לֶחֶם פָּנִים וְגו'. כָּל אֵינוֹן מֵאֲנֵי קוֹדֶשָׁא, בְּעָא קוֹדֶשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְמַעַבְד קַמִּיה, לְאַמְשָׁכָא רוּחָא קְדִישָׁא מְעִילָא לְתַתָּא. הֵהוּא רָשַׁע דְּבִלְעָם, הָוָה מְסִדֵּר הָכִי לְסִטְרָא אַחְרָא. וְהָוָה מְסִדֵּר שְׁלֶחַן, וְנִהְמָא דְאַקְרִי לֶחֶם מְגוֹאֵל, כְּמָה דְאַתְמַר. דְּהָכִי אָזִיל סִטְרָא אַחְרָא בְּתַר קְדוּשָׁה, כְּקוּף בְּתַר בְּנֵי נָשָׂא. וְשְׁלֵמָה מְלָכָא צוּחַ וְאָמַר, (קהלת ב) כִּי מָה הָאָדָם שְׂיָבוֹא אַחֲרֵי הַמֶּלֶךְ אֵת אֲשֶׁר כָּבֵר עָשׂוֹהוּ. וְהָא (קס"ה) אֶתְמַר קָרָא דָא.

תרגום לעברית

פֶּתַח וְאָמַר, (שמות כה) וְעָשִׂיתָ שְׁלֶחַן עֲצֵי שִׁטִּים וְגו'. וּכְתוּב וְנָתַתָּ עַל הַשְּׁלֶחַן לֶחֶם פָּנִים וְגו'. כָּל אוֹתָם כָּלִי קֹדֶשׁ רָצָה הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא לַעֲשׂוֹת לְפָנָיו לְהַמְשִׁיךְ רוּחַ קֹדֶשׁ מְלַמְעָלָה לְמַטָּה. אוֹתוֹ רָשַׁע בִּלְעָם הָיָה מְסִדֵּר כֶּה לְצַד הָאֲחֵר, וְהָיָה מְסִדֵּר שְׁלֶחַן, וְלֶחֶם שֶׁהָיָה נִקְרָא (מלאכי א) לֶחֶם מְגֹאֵל, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר. שֶׁכֶּה הוֹלִיךְ הַצַּד הָאֲחֵר אַחֵר הַקְדוּשָׁה כְּקוּף אַחֵר בְּנֵי אָדָם. וְשְׁלֵמָה הַמֶּלֶךְ צוּחַ וְאוֹמֵר, (קהלת ב) כִּי מָה הָאָדָם שְׂיָבוֹא אַחֲרֵי הַמֶּלֶךְ אֵת אֲשֶׁר כָּבֵר עָשׂוֹהוּ. וְהִרִי נִתְבָּאָר פְּסוּק זֶה.

טקסט הזוהר

תָּא חֲזִי, כְּתִיב (שופטים ה) יִי בְּצִאתָהּ מִשְׁעִיר בְּצַעֲדָהּ מִשְׁדָּה אֲדוֹם אֶרֶץ רַעֲשָׁה וְגו'. בְּשַׁעֲתָא דְּבְעָא קוֹדֶשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְמִיָּהֵב אוֹרֵייתָא לְיִשְׂרָאֵל, אָזִיל וְזָמִין לְהוּ לְבָנֵי עָשׂו, וְלֹא קִבְלוּהָ. כְּמָה דְאַתָּ אָמַר (דברים לג) יִי מְסִינִי בָּא וְזָרַח מִשְׁעִיר לָמוֹ, וְלֹא בָּעוּ לְקַבְּלָהּ. אָזִיל לְבָנֵי יִשְׁמַעֵאל, וְלֹא בָּעוּ לְקַבְּלָהּ, דְּכְתִיב הוֹפִיעַ מִהֵר פֶּאֶרֶן. כִּיּוֹן דְּלֹא בָּעוּ, אֶהְדֵּר לוֹן לְיִשְׂרָאֵל, הָכִי תְּנִינָן.

בא וראה, כתוב (שופטים ה) ה' בצאתך משעיר בצעֶדְךָ משֻׁדָּה אָדוּם אָרֶץ רָעָשָׁה וְגו'.  
בִּשְׁעָה שָׁרָצָה הַקְּדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא לְתַת תּוֹרָה לְיִשְׂרָאֵל, הֵלֶךְ וּזְמַן אֶת בְּנֵי עָשׂוּ וְלֹא  
קִבְּלוּהָ, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (דברים לג) ה' מְסִינִי בָּא וְזָרַח מִשְׁעִיר לָמוֹ, וְלֹא רָצוּ לְקַבְּלָהּ. הֵלֶךְ  
לְבְנֵי יִשְׁמָעֵאל, וְלֹא רָצוּ לְקַבְּלָהּ, שְׁכָתוֹב הוֹפִיעַ מֵהָר פָּאָרָן. כִּיּוֹן שֶׁלֹּא רָצוּ, חָזַר לָהֶם  
לְיִשְׂרָאֵל. כֹּה שְׁנִינוּ.

## טקסט הזהר

הִשְׁתָּא אֵית לְשָׂאֵלָא, וְהָא תְּנִינָן דְּלִית חֲטָאָה כַּד בְּר נָשׁ מִדְּקִדְק דִּיּוֹקִין דְּאוֹרִיִּיתָא,  
וְיִשְׂאֵל שְׂאֵלְתוּי לְאַנְהָרָא מְלוּי. הָאִי קָרָא לָא אֲתִישְׁבָּא, וְאֵית לְשָׂאֵלָא. קוּדְשָׁא בְּרִיךְ  
הוּא כַּד אָזַל לְשַׁעִיר, לְמָאן נְבִיאָה דְּלֵהוֹן אֲתַגְּלִי. וְכַד אָזַל לְפָאָרָן, לְמָאן נְבִיאָה דְּלֵהוֹן  
אֲתַגְּלִי. אִי תִימָא דְּאֲתַגְּלִי לְכֻלָּהוּ, לָא אֲשַׁכְּחָן דָּא לְעֻלְמִין. בְּר לְיִשְׂרָאֵל בְּלַחוּדִיָּהוּ, וְעַל  
יְדֵי דְמִשָּׁה. וְהָא אֲתַמַּר דְּהָכִי מְבַעֵי קָרָא לְמִימַר, יֵי לְסִינִי בָּא, וְזָרַח לְשַׁעִיר לָמוֹ, הוֹפִיעַ  
לְהָר פָּאָרָן, מַהוּ מִשְׁעִיר לָמוֹ, וּמַהוּ מֵהָר פָּאָרָן. כִּלָּא אֵית לְמַנְדַּע וְלֹאֲסַתְכָּלָא, וְהָא  
שְׂאִילָנָא, וְלֹא שְׁמַעְנָא, וְלֹא יִדְעָנָא.

## תרגום לעברית

עֲכָשׁוּ יֵשׁ לְשָׂאֵל, וְהָרִי שְׁנִינוּ שְׂאִין חֲטָאָה כְּשֶׁאָדָם מִדְּקִדְק דִּיּוֹקִים בְּתוֹרָה וְיִשְׂאֵל  
שְׂאֵלוֹתָיו לְהָאִיר דְּבָרָיו. פְּסוּק זֶה לֹא מְתִישֵׁב, וְיֵשׁ לְשָׂאֵל, הַקְּדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא כְּשֶׁהֵלֶךְ  
לְשַׁעִיר, לְאִיזָה נְבִיאָה שְׁלָהֶם הִתְגַּלָּה? וְכִשְׁהֵלֶךְ לְפָאָרָן, לְאִיזָה נְבִיאָה שְׁלָהֶם הִתְגַּלָּה? אִם  
תֹּאמַר שֶׁהִתְגַּלָּה לְכֻלָּם, לֹא מְצָאנוּ זֶה לְעוֹלָמִים, פֶּרֶט לְיִשְׂרָאֵל לְבָדָם, וְעַל יְדֵי מִשָּׁה.  
וְהָרִי נִתְבָּאָר שְׁכָה צָרִיף הַפְּסוּק לֹאמַר: ה' לְסִינִי בָּא וְזָרַח לְשַׁעִיר לָמוֹ הוֹפִיעַ לְהָר פָּאָרָן.  
מַה זֶה מִשְׁעִיר לָמוֹ? וּמַה זֶה מֵהָר פָּאָרָן? הַכֹּל יֵשׁ לְדַעַת וְלִהְסֵתְכֵל, וְהָרִי שְׂאֵלָנוּ, וְלֹא  
שְׁמַעְנוּ וְלֹא יִדְעָנוּ.

כַּד אֶתְּא רַבִּי שְׁמַעוֹן, אֶתְּא וְשְׂאִיל מְלָה כְּמִלְקִדְמִין, אָמַר לִיהָ הָא שְׂאֵלְתָּא דָּא אֶתְּאֲמַרְתָּ.  
יִי מְסִינִי בָּא: כְּמָה דָּאֵת אָמַר (שְׁמוֹת יט) הִנֵּה אֲנֹכִי בָּא אֵלֶיךָ בְּעַב הָעֲנָן, וּמְסִינִי בָּא  
וְאֶתְגַּלִּי עָלֶייהוּ. וְזֶרַח

כְּשֶׁבֶא רַבִּי שְׁמַעוֹן, בָּא וְשְׂאֵל דְּבָר כְּמִקְדָּם. אָמַר לוֹ, הֲרִי שְׂאֵלָה זֹו נֶאֱמָרָה. ה' מְסִינִי בָּא,  
כְּמוֹ שְׁנֶאֱמַר (שְׁמוֹת יט) הִנֵּה אֲנֹכִי בָּא אֵלֶיךָ בְּעַב הָעֲנָן, וּמְסִינִי בָּא וְהִתְגַּלָּה עָלֵיהֶם.  
וְזֶרַח מְשַׁעִיר לָמוֹ, מִמָּה שְׂאֵמְרוּ בְּנֵי שַׁעִיר שְׁלֹא רוֹצִים לְקַבֵּל, מִזֶּה הָאִיר לָהֶם לְיִשְׂרָאֵל  
וְהוֹסִיף עָלֵיהֶם אוֹר חֲבִיבוֹת גְּדוּלָּה. גַּם כֹּךְ הוֹפִיעַ וְהָאִיר לְיִשְׂרָאֵל מִהֵר פְּאָרָן, מִמָּה  
שְׂאֵמְרוּ בְּנֵי פְּאָרָן שְׁלֹא רוֹצִים לְקַבֵּל, מִזֶּה הוֹסִיפוּ יִשְׂרָאֵל חֲבִיבוֹת וְאוֹר יוֹתֵר כְּרָאוּי.

## מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):  
[creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5)

עיצוב הדף: זוהר היומי.